



International Cooperation and Assistance Division
S/341/2003
26 February 2003
ARABIC, ENGLISH AND FRENCH only

مذكرة من المدير العام

الاجتماع الإقليمي الأول للهيئات الوطنية للدول الأطراف الأفريقية في الخرطوم بالسودان من ١٩ إلى ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠٣

١- يود المدير العام أن يدعو، بالنيابة عن حكومة السودان وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، ممثلي الهيئات الوطنية إلى ترشيح أشخاص للمشاركة في الاجتماع الإقليمي الأول للهيئات الوطنية للدول الأطراف الأفريقية، الذي سيعقد في الخرطوم بالسودان من ١٩ إلى ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠٣. وقد هيئ هذا الاجتماع ليكون بمثابة محفل للعاملين في الهيئات الوطنية الذين يتناولون يوميا مسائل تنفيذ اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية") على الصعيد الوطني. ويُرتقب أن يكون الأشخاص المرشّحون للمشاركة في الاجتماع مسؤولين بالفعل عن مهام محدّدة لتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني.

٢- ويُنظّم هذا الاجتماع بغية تعزيز التعاون مع المنظمة (ما يمثل هدفا أعربت الهيئات الوطنية الأفريقية عن ضرورة تحقيقه خلال الاجتماع الرابع للهيئات الوطنية الذي عُقد في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢). وسيقتدى في هذا الاجتماع بالتقليد الذي أرسته الجهود التعاونية المماثلة في منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي وفي منطقة أوروبا الشرقية. وهو مهياً من أجل توفير إطار يمكن فيه لممثلي الهيئات الوطنية تدارس ومناقشة المسائل المتصلة بتنفيذ الاتفاقية العملي مما يندرج في مجموعات المواضيع التالية:

(أ) دور الهيئات الوطنية في تنفيذ الاتفاقية في كل من الدول الأطراف الممثلة في الاجتماع: تنظيم هذه الهيئات، وموقع كل منها ضمن بنية الأجهزة الحكومية في الدولة المعنية، وحقوقها ومسؤولياتها؛

(ب) المتطلبات الإدارية لسير عمل الهيئات الوطنية على نحو ناجح؛



(ج) المسائل المتصلة بالإعلانات؛

(د) التشريعات الخاصة بتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني؛

(هـ) المساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية؛

(و) مشاريع التعاون الدولي في المنطقة؛

(ز) مشاريع دعم تنفيذ الاتفاقية في المنطقة.

٣- وعلى الصعيد العملي يراد من الاجتماع تسهيل تبادل بيانات الاتصال بين ممثلي الهيئات الوطنية لدول أفريقيا ولسائر الهيئات الوطنية المهمة بالأمر، ودعم إقامة علاقات عمل شخصية فيما بينهم. وستقضي هذه العلاقات إلى إنشاء شبكة إقليمية سوف تدعم مواصلة تنفيذ الاتفاقية، وبخاصة في المجالات التي قد يلزم فيها العمل الجماعي مثل تتبّع عمليات نقل المواد الكيميائية المدرجة في الجداول، وإعداد تشريعات لتنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني بصورة فعالة، والمساعدة والحماية من الأسلحة الكيميائية، وإجراءات الاستيضاح. ويُنتظر من جميع المشاركين في الاجتماع تقديم عروض عن المواضيع التالية:

(أ) كيفية تنظيم هيئاتهم الوطنية؛

(ب) القوانين الخاصة بتنفيذ الاتفاقية المعمول بها في إطار الولاية القضائية لكل من دولهم؛

(ج) ما هي الآليات المعمول بها لتنسيق وتعزيز تنفيذ الاتفاقية في كل من دولهم؛

(د) كل ما يواجهونه من مشكلات في هذه المجالات.

٤- ووفقا للتوصية الصادرة عن الاجتماع السنوي الرابع للهيئات الوطنية، سيُسعى في اجتماع الخرطوم إلى تحديد الأولويات والمتطلبات الإقليمية فيما يخص المساعدة التقنية المقدمة إلى الدول الأطراف في أفريقيا، لتمكينها من بناء القدرات التي يستلزمها تنفيذ الاتفاقية وتسخير الكيمياء للأغراض السلمية. وسيُسعى في الاجتماع أيضا إلى تحديد المجالات المشتركة التي قد يلزم فيها دعم تنفيذ الاتفاقية. ثم إن الاجتماع سيتيح فسحة لإجراء مشاورات بشأن مسائل تنفيذ الاتفاقية بين فرادى الهيئات الوطنية ومسؤولي الأمانة الفنية (المشار إليها فيما يلي باسم "الأمانة").

٥- ويرد البرنامج المؤقت للاجتماع في الملحق ١ بهذه المذكرة.

- ٦- وتتوقع الأمانة أن تتمكن من رعاية مشاركة عدد محدود من ممثلي الهيئات الوطنية. وينبغي أن يُحدّد بوضوح في ترشيح كل منهم ما إذا كانت رعاية الأمانة تمثل شرطاً لمشاركته في الاجتماع. وستحمل الأمانة، فيما يخص من ترعاهم من المشاركين، تكاليف السفر والطعام والتأمين الطبي، وستدفع أيضاً بدل معيشة محدوداً لسد التكاليف المنقرقة. وستحمل الأمانة أيضاً كلفة سكن المشاركين المشمولين برعايتها إذا كانت هي التي أجرت الترتيبات الخاصة به. ويُطلب من المشاركين المشمولين برعاية الأمانة الذين لا يعتزمون النزول في الغرف التي تحجزها لهم أن يعلموها بذلك بأسرع ما يمكن، لتجنّب دفع أي مصروفات تترتب على إلغاء الحجز في الفندق. وسيبقى بدل المعيشة اليومي دون تغيير فيما يخص المشاركين الذين يفضلون الترتيب لسكنهم بأنفسهم. وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، إلى الأخذ بأقل الخيارات كلفة. وستشتري الأمانة التذاكر وترسلها إلى المشاركين. ولن يُسمح للمشاركين بشراء تذاكرهم محلياً إلا إذا كان ذلك يتيح للأمانة تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت الأمانة قد أذنت به مسبقاً. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن لها، يُتوخى من المشاركين أن لا يصلوا قبل يوم الجمعة بتاريخ ١٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم الثلاثاء بتاريخ ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٣. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ الوصول والمغادرة. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالاجتماع أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها الأمانة. وعلى المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرّونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بترتيبات السفر والسكن بأنفسهم، مع العلم بأن بوسع الأمانة أن تقوم عند اللزوم بالترتيب للسكن بأسعار مخفّصة.
- ٧- ويُطلب من المشاركين أن يستصدروا قبل سفرهم إلى السودان كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).
- ٨- وإن كافة الأنشطة خلال الاجتماع ستجرى باللغة الانكليزية، مع إمكانية الترجمة الشفوية بالعربية والفرنسية. ويُطلب من الهيئات الوطنية أن تبين عند ترشيحها أشخاصاً للمشاركة في الاجتماع ما إذا كانت مشاركتهم تستلزم توفير خدمات الترجمة الشفوية بالعربية والفرنسية. ويُتوخى من كل مشارك في الاجتماع أن يكون على إلمام مناسب بواحدة من اللغات المذكورة.
- ٩- وتدعى الهيئات الوطنية المهتمة بالأمر إلى ملء نسخة من استمارة الترشيح الواردة في الملحق ٢ بالمذكرة الحالية لكل ممن ترشحهم للمشاركة في هذا الاجتماع مُدرّجاً فيها كافة البيانات

المطلوبة بها بحيث تتمكن الأمانة من الاتصال بالمرشحين بصورة مباشرة. وينبغي إرسال الاستمارات مملوءة إلى العنوان التالي Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan, 32, NL-2517 JR The Hague, The Netherlands. ويجوز أيضا إرسال استمارات الترشيح بالفاكس: ٣٥٣٥ ٣٠٦-٧٠(٠)-٣١+، أو بالبريد الإلكتروني: ipb@opcw.org. ويجب أن تصل جميع الترشيحات إلى الأمانة في أجل أقصاه ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٣. ويُرجى العلم بأنه يتعين على المشاركين في الاجتماع أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضوره.

١٠- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الاجتماع من فرع دعم التنفيذ في شعبة التعاون الدولي والمساعدة. والشخصان الممكن الاتصال بهما في هذا الشأن هما السيدة Maria Elena Bruno والسيدة Katerina Minarikova (٣٨٢٣ ٤١٦-٧٠(٠)-٣١+) والسيدة Pousadela (٣٨٢٥ ٤١٦-٧٠(٠)-٣١+).

الملحقات (بالإنكليزية فقط):

- الملحق ١: Provisional programme (البرنامج المؤقت)
الملحق ٢: Nomination form (استمارة الترشيح)

Annex 1

**FIRST REGIONAL MEETING OF NATIONAL AUTHORITIES OF
STATES PARTIES IN AFRICA
KHARTOUM, THE SUDAN
19 – 21 APRIL 2003**

PROVISIONAL PROGRAMME

Friday

18 April

Arrival of participants

Saturday

19 April

08:30 Registration

09:00 Opening ceremony

Implementation status of the Chemical Weapons Convention (CWC)

10:00 Overview of the CWC and related obligations

10:45 *Coffee break*

11:00 The role of National Authorities in implementing the CWC

12:45 *Lunch*

14:00 Presentations by National Authorities on the status of the implementation of the CWC in their countries, including areas of concern, interest, or difficulty

15:45 *Coffee break*

16:00 Presentations by National Authorities, continued

16:45 Summary of the day's deliberations

17:00 – 18:00 Bilateral consultations

18:30 *Dinner*

Sunday
20 April

- 09:00 Issues related to declarations under Article VI:
- obligations under the CWC
 - data monitoring and evaluation
 - decisions of the Conference of the States Parties
 - aggregate national data
 - national implementation
 - discussion of experiences
- 10:45 *Coffee break*
- 11:00 Unresolved issues surrounding declarations
- 12:45 *Lunch*
- 14:00 Implementing legislation:
- CWC requirements, legal assistance
 - updates by National Authorities on CWC legislation at the national level
 - discussion of experiences
- 15:45 *Coffee break*
- 16:00 Practical implementation of the CWC relating to import and export controls:
- obligations under the CWC
 - practical implementation
 - data discrepancies
 - discussion of experiences
- 16:45 Summary of the day's deliberations
- 17:00 – 18:00 Bilateral consultations
- 18:30 *Dinner*

Monday

21 April

- | | |
|---------------|--|
| 09:00 | The possible impact of the First CWC Review Conference |
| 09:30 | Assistance and protection against chemical weapons (CWs) |
| 10:00 | International cooperation programmes in the region |
| 10:45 | <i>Coffee break</i> |
| 11:00 | Implementation support projects in the region |
| 11:45 | Follow-up actions, next regional meeting |
| 12:15 | Summary and closing of the whole meeting |
| 12:45 | <i>Lunch</i> |
| 14:00 – 18:00 | Bilateral consultations |
| 18:30 | <i>Social event</i> |

Annex 2

**FIRST REGIONAL MEETING OF NATIONAL AUTHORITIES OF
 STATES PARTIES IN AFRICA
 KHARTOUM, THE SUDAN
 19 – 21 APRIL 2003**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 21 March 2003** to:
 The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW,
 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
 Fax: +31 (0)70 –306 3535; e-mail: ipb@opcw.org.

Please use BLOCK LETTERS.

1	Government body making the nomination		
2	Family name of nominee		
3	First name(s)		
4	Date of birth	Day <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	Month <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>
5	Citizenship		
6	Gender*	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>
7	Passport no.		
8	Date of issue	Day <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	Month <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>
9	Expiry date	Day <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	Month <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>
10	Place of issue		
11	Function in regard to CWC implementation		

* Please tick the appropriate box.

22. What areas of the CWC are of concern or interest to your country?

23. What are the challenges and difficulties your country has thus far encountered in implementing the CWC?
